

# kleine Herzen

## Jahresbericht 2020



*Kleine Herzen* unterstützt verlassene Kinder in der Ukraine, Russland, und Kambodscha die dringend Hilfe brauchen und das alles ehrenamtlich mit Energie und Hoffnung.



SET YOUR HEART ON  
DOING GOOD.  
DO IT OVER AND  
OVER AGAIN, AND  
YOU WILL BE FILLED  
WITH JOY.

BUDDHA





## DIE ÜBERWINDUNG DER ARMUT BEGINNT BEI KINDERN

Das Jahr 2020 hat gut begonnen. Meinen 60. Geburtstag konnte ich Ende Januar im Kreis meiner Freunde und treuen Spender feiern, die es mir mit ihrem Geburtstagsgeschenk ermöglichten, in jedem Land, das kleine Herzen unterstützt, einer Familie in Not zu helfen.

Das Sozialprojekt des österreichischen Nationalratspräsidenten Mag. Wolfgang Sobotka "Lächeln schenken, Verantwortung tragen" in Zusammenarbeit mit kleine Herzen ermöglichte im Februar zum zweiten Mal in Folge 10 russischen und 10 ukrainischen bedürftigen Kindern eine Woche Skiurlaub in Waidhofen an der Ybbs zu verbringen.

Eine Reise nach Russland im März, in die Region Pskov, wurde abgebrochen: Die Pandemie hatte alle Länder dazu veranlasst, ihre Grenzen zu schließen. Und dann passierte, was passieren musste: Kinderheime mussten schließen, die Armut nahm zu und viele russische und ukrainische Familien standen ohne finanzielle Unterstützung und ohne Arbeit da.

Die von kleine Herzen geplanten Projekte wurden durch humanitäre Soforthilfe an Familien ersetzt, damit diese ihre Kinder ernähren können. Viele Unterstützer haben auf meine Anfrage geantwortet und gespendet, und ich bin ihnen sehr dankbar dafür.

Im August 2020 konnte kleine Herzen Gelder für den Kauf von Schultaschen und Schulmaterial für Kinder in der Region Pskow in Russland, für Kinder in der Ukraine und für Kinder der FLO Kinderheime in Kambodscha sammeln.

Dank großzügiger Partner konnten wir die Ausbildung von gehörlosen und schwerhörigen Kindern im Kinderheim von Pytalovo in Russland verbessern und Kindern ethnischer Minderheiten in Kambodscha den Schulbesuch ermöglichen.

Und schließlich startete mit Optimismus die Weihnachtsengel-Aktion, ohne zu ahnen, dass wegen der Pandemie der Versand von Paketen ins Ausland für fast 2 Monate eingestellt werden würde.

Unsere Unterstützer waren alle verständnisvoll und großzügig und fast 80% der 1200 Kinder haben ein Geschenk erhalten.

Trotz der sehr kritischen Situation, die wir aufgrund der Pandemie erleben, hat Ihre Großzügigkeit nie nachgelassen und mir erlaubt, die Kinder und Ihre Familien mit Energie und Hoffnung zu unterstützen.

Dies ist eine Zeit der gegenseitigen Hilfe und Brüderlichkeit.

Ich danke allen großen Herzen für ihre Menschlichkeit, und wünsche allen gute Gesundheit und Glück.

Pascale Vayer

Obrau **kleine Herzen**

## DAS JAHR 2020 – EIN ÜBERBLICK

### JÄNNER

Anlässlich ihres 60. Geburtstags organisierte Pascale Vayer, Vereinsvorsitzende „kleine Herzen“, ein Fest im Kreise ihrer Freunde und treuesten Sponsoren. Dank der großzügigen eingegangenen Spenden konnte drei bedürftigen Familien geholfen werden. Insbesondere die medizinische Behandlung einer jungen Mutter in der Ukraine, die Betreuung eines behinderten Kindes, das von einer mittellosen russischen Familie adoptiert wurde, und der Kauf eines Transportmittels für eine arme kambodschanische Familie mit 8 Kindern, die davon lebt, ihr Obst und Gemüse auf den Märkten zu verkaufen.



### FEBRUAR

Nach dem ersten Erfolg des Sozialprojekts vom österreichischen Nationalratspräsidenten, Mag. Wolfgang Sobotka im Jahr 2019, wurde das Projekt **"Lächeln schenken, Verantwortung tragen** in diesem Jahr erneuert und ermöglichte 10 russischen und 10 ukrainischen Kindern einen einwöchigen Skiurlaub in Österreich in Waidhofen an der Ybbs zu verbringen.



Dank der großzügigen Sponsoren des Projekts konnten die Kinder an verschiedenen Aktivitäten teilnehmen, ein abwechslungsreiches Programm, welches die Sorgen des Alltags für eine Woche vergessen lässt.



Die Auswahl der Kinder erfolgt so, dass man jene auswählt, die sich im Rahmen ihrer Möglichkeiten besonders hervorgetan haben. Sei es durch bemühte schulische Leistungen, oder aber durch in besonderem Maße gezeigte Hilfsbereitschaft für andere Kinder.

Die Einladung soll ein Ansporn sein, sich auch künftig Mühe zu geben, sein Leben in die Hand zu nehmen und das Beste aus den zur Verfügung stehenden Möglichkeiten zu machen.

## MÄRZ

---

Anfang März ist Pascale Vayer, Obfrau des Vereins nach Russland gereist, um die Kinderheime zu besuchen, die Kinder zu treffen und sicherzustellen, dass die abgeschlossenen und laufenden Projekte in Ordnung waren.

Die Reise musste wegen des Ausbruchs der COVID-19 Pandemie und des Lockdowns in Europa verkürzt werden.







## MAI

Die sozioökonomische Situation in der Russischen Föderation und insbesondere in der Region Pskow befindet sich in einer kritischen Lage. Die Coronavirus-Pandemie ist ein zusätzlicher Faktor, der die sozioökonomische Lage der russischen Bürger verschlechtert und eine soziale Krise verursacht hat. Einige der an den stärksten betroffenen Bereichen sind die Gesundheitsversorgung, das Bildungswesen und die Situation der sozial Schwachen.



Aus diesem Grund konnten es sich viele Familien nicht mehr leisten, ihre Kinder angemessen zu ernähren.

Nach einem erfolgreichen Online-Spendenauf Ruf im Mai und Dank der Großzügigkeit von über hundert Spendern konnten wir für 250 Familien in der russischen Region Pskow, die in extremer Armut leben, Lebensmittel und Hygieneprodukte finanzieren.

## JULI - AUGUST

Nach einem erfolgreichen Online-Spendenauf Ruf im Juli und August konnten wir 230 bedürftige Kinder in Russland, der Ukraine und Kambodscha zu Beginn des Schuljahres mit einer Schultüte und Schulmaterial versorgen.



## DIE PROJEKTE 2020

### WEIHNACHTSENGEL-AKTION FÜR DIE KINDER AUS RUSSLAND UND DER UKRAINE

Die Weihnachtsengel-Aktion wurde durch die Pandemie im Jahr 2020 stark beeinträchtigt. Trotz der kritischen Probleme beim Versand von internationalen Postpaketen aufgrund der Verschärfung der Covid-19-Pandemie fand unsere Aktion "Weihnachtsengel" wieder statt.

Zwischen November 2020 und Januar 2021 war es nicht mehr möglich, Weihnachtsgeschenke an bedürftige Kinder in Russland zu schicken. Einige der Geschenke wurden in einem russischen Online-Shop ozon.ru gekauft.



850 der 1200 benachteiligten Kinder, die von kleine herzen für die Weihnachtsengel-Aktion unterstützt wurden, und in Kinderheimen in Russland und der Ukraine leben, erhielten ein Weihnachtsgeschenk von europäischen Familien, insbesondere aus Österreich, Deutschland und der Schweiz. Personen, die bereits im vergangenen Jahr an dem Projekt teilgenommen haben, bleiben dem Projekt treu. Immer mehr Unternehmen unterstützen das Projekt wie Daiichi-Sankyo Europe, Merck Österreich, Konica Minolta Österreich, Strautmann Deutschland, Kinder in Wien.

**Wir sind allen, die sich an dem Projekt beteiligt haben, sehr dankbar.**

Das Besondere an der Weihnachtsengel-Aktion ist, dass die am Projekt beteiligten Personen ein persönliches Geschenk für ein bestimmtes bedürftiges Kind kaufen und zum Dank ein Bild des glücklichen Kindes mit seinem Geschenk erhalten.



## KINDERPATENSCHAFTEN

Die Pandemie zwang einige Paten, die ihren Arbeitsplatz verloren oder sich in einer kritischen finanziellen Lage befanden, ihre Patenschaft zu beenden. Die Gewinnung neuer Paten war erst Ende des Jahres möglich.

Patenschaften für benachteiligte Kinder, denen es an Liebe und Aufmerksamkeit mangelt, verbessern nicht nur die Lebensbedingungen des jeweiligen Kindes, sondern schaffen auch eine emotionale Bindung zwischen dem Kind und seinem Paten. kleine herzen ist ständig auf der Suche nach neuen Patinnen und Paten, die ihre Patenkinder durch persönlichen Kontakt regelmäßiges finanzielles Sponsoring und kleine Geschenke unterstützen.



Im Jahr 2020 unterstützte kleine herzen 173 Patenschaften. 11 der monatlichen Spenden der Patenschaften wurden auf das Konto von kleine herzen Deutschland eingezahlt. Darüber hinaus haben 25 Kinder Paten, die keine finanzielle Unterstützung leisten.

**Ukraine:** 79 Paten - Die Patenschaftsspenden wurden an unseren Partner vor Ort Caritas-Spes überwiesen, welcher die Überwachung und Verteilung der Spenden an die Familienhäuser verantwortet.

**Russland:** 77 Paten - Die Patenschaftsspenden wurden an unseren Partner vor Ort Pskov Regional Branch of Children's Foundation überwiesen und wurden für Kinderprojekte in Kinderheimen wo die Patenkinder leben, verwendet.

**Kambodscha:** 17 Paten - Die Patenschaftsspenden wurden an unseren Partner vor Ort „Future Light Organisation“ (FLO) überwiesen und wurden für Kinderprojekte im Kinderheim verwendet.





## DAS SCHUTZENGE-PROJEKT MIT DEM VEREIN KINDER IN WIEN

---

Der Verein Kinder in Wien (KIWI) hat im Jahr 2020 insgesamt 92 Kindergärten und Horte in Wien betrieben. Seit 2013 unterstützt KIWI das Schutzengel-Projekt von kleine herzen.

Im Rahmen dieser Kooperation übernimmt jeder KIWI-Standort und die Geschäftsstelle eine Patenschaft für ein bedürftiges Kind in Russland. Die KIWI-Kinder schreiben Briefe, zeichnen und basteln für ihr Patenkind oder übermitteln Geschenke anlässlich von Feiertagen oder zum Geburtstag des Kindes.



Durch das Schutzengel-Projekt sollen die bedürftigen Kinder schon in frühen Lebensjahren erfahren, dass es Menschen gibt, die sich für sie interessieren und ihnen Aufmerksamkeit schenken.

---

### FAMILIENPATENSCHAFTEN

Wir haben weiterhin 3 bedürftige Familien regelmäßig unterstützt:

- Russland, Region Pskow: eine alleinerziehende Mutter mit 9 Kindern,
- Russland, Region Pskow: eine junge alleinerziehende Mutter ohne Einkommen und mit zwei kleinen Kindern
- Ukraine: eine Familie mit 6 Kindern, von denen eines schwer behindert ist.



Diese Unterstützung ist für diese Familien von entscheidender Bedeutung und ermöglicht vor allem die schulische Ausbildung der Kinder.

---

### ÜBER DAS GANZE JAHR:

- Finanzielle Unterstützung für die alltägliche Versorgung der Caritas-Spes-Familienhäuser in der Ukraine: Wir danken unseren Paten und Patinnen für ihre Treue und Unterstützung.
- Punktuelle Unterstützung kinderreicher Familien, die unter der Armutsgrenze leben.

## UKRAINE – 2020

Die Projekte werden von unserem lokalen geschätzten ukrainischen Partner Caritas-Spes betreut und verwaltet.



### DAS PROJEKT ZUR ERÖFFNUNG EINER PALLIATIVSTATION FÜR KINDER IN KIEW WURDE VOLLSTÄNDIG ABGESCHLOSSEN.

Die Palliativstation unterstützt Familien von Kindern mit unheilbaren Krankheiten aus der ganzen Ukraine.

Um das Projekt abschließen zu können, mussten zwei Räume renoviert werden: eine Arztpraxis und ein Logistikraum.

Dank dieses Projekts sind wichtige nationale Änderungen im Gange. In mehreren Berichten des Ukrainischen nationalen Fernsehens wurde die Notwendigkeit hervorgehoben, das Projekt auf die Regionen der Ukraine auszudehnen und auch die Palliativversorgung von Kindern zu Hause zu organisieren.

Wir sind sehr dankbar für die großzügige finanzielle Unterstützung unseres Partners Merck Family Foundation, der nach der Finanzierung der hochmodernen medizinischen Geräte den Abschluss des gesamten Projekts ermöglicht hat.

Wir danken dem österreichischen Verein H. Stepic CEE Charity für seine Unterstützung, die die Renovierung von Palliativpflegeräumen ermöglicht hat.

Dieses Projekt ist nur der Anfang einer Reihe von Initiativen, die Kindern aus armen Familien helfen sollen, die in der Ukraine Palliativversorgung benötigen.



RUSSLAND – 2020

Die Projekte werden von unserem lokalen geschätzten russischen Partner Pskov Children's Foundation betreut und verwaltet.



### NEUE SALZHÖHLE ZUR BEHANDLUNG VON ATEMWEGSERKRANKUNGEN IM KINDERHEIM VON PUSHKINSKIY GORY

Tuberkulose ist eine der zehn häufigsten Todesursachen weltweit (WHO). Obwohl die Fälle von Tuberkulose jedes Jahr abnehmen, ist die Ausbreitung dieser Krankheit in Russland immer noch ein ernstes Problem. Die Prävention von Tuberkulose beruht in erster Linie auf der Verbesserung der Lebensbedingungen: Bekämpfung der Armut, mangelnde Hygiene, Unterernährung.

Das Pushgory-Kinderheim, umgeben von viel Grün und am Rande eines Waldes gelegen, empfängt und behandelt mehr als 100 Kinder aus der Region Pskov, die an Lungenerkrankungen wie Tuberkulose erkrankt sind. Diese Kinder benötigen eine besondere Betreuung, insbesondere um in einer Umgebung zu leben, die für ihre Genesung günstig ist. Eine der Behandlungen, die zur Genesung dieser Kinder beitragen, ist die Halotherapie.



Dank der großzügigen Spende unseres langjährigen Partners Daiichi Sankyo Europe, eines internationalen Pharmakonzerns, konnte im Kinderheim von Pushgory eine Salzhöhle installiert werden.

### NEUE COMPUTER FÜR DIE BILDUNG VON ENTWICKLUNGSVERZÖGERTEN KINDERN – DANK STEPIC CEE CHARITY

Seit Jahren gibt es deutlichen Fortschritt bei der Entwicklung von Lernsoftware, diese erfordert jedoch immer leistungsfähigere Computer.

Seit mehr als 10 Jahren verwendet das Krasnogorodsk-Kinderheim für Kinder mit Entwicklungsverzögerung in der russischen Region Pskov dieselben Computer und hat daher keinen Zugang zu aktueller Bildungssoftware. Diese Software trägt dazu bei, die Qualität und Effizienz der Unterrichtsarbeit zu verbessern. Damit soll bei diesen benachteiligten Kindern der Wunsch mehr zu lernen geweckt werden, um dadurch ihre Kenntnisse und Fähigkeiten zu verbessern.







Dank der Unterstützung des gemeinnützigen Vereins H.Stepic CEE Charity, einem langjährigen treuen Partner von kleine herzen, war es möglich, die Computer der 10 Klassen des Internats zu ersetzen und die neue Lernsoftware bereitzustellen.

### DEUTLICHE VERBESSERUNG DER BILDUNG VON GEHÖRLOSEN UND SCHWERHÖRIGEN KINDERN IM KINDERHEIM VON PYTALOVO

---

Im Sonderpädagogischen Kinderheim von Pytalovo in der Region Pskov, Russland leben 57 Kinder. Sie alle haben verschiedene Hör- und Sprachstörungen sowie geistige Behinderungen. Das Unterrichten dieser Kinder erfordert den Einsatz spezieller pädagogischer Technologien.

Der Einsatz von interaktiven Set-Top-Boxen in der Arbeit mit schwerhörigen und gehörlosen Kindern steigert die Lernmotivation, schafft Bedingungen für die Optimierung des Lernprozesses und trägt zur Aktivierung des kognitiven Feldes von Kindern bei.

Es war notwendig, 8 Klassenzimmer auszustatten. Der erste Teil des Projekts, der die Ausstattung von vier Klassenzimmern umfasste, wurde 2020 abgeschlossen, der zweite Teil soll 2021 fertiggestellt werden.

Dank der großzügigen Unterstützung des deutschen gemeinnützigen Vereins Officium et Humanitas, wurde die Umsetzung dieses Projekts möglich.



### EIN NEUER TRAKTOR FÜR DAS KINDERHEIM VON KRASNOGORODSK

---

Das Kinderheim in Krasnogorodsk, Region Pskov, unterstützt mehr als 100 Waisen und bedürftige Kinder mit geistigen Behinderungen, insbesondere solche, die große Schwierigkeiten haben, eine normale Schule zu besuchen. Die Ausbildung der Kinder konzentriert sich auf das Erlernen landwirtschaftlicher Berufe. Das Kinderheim hat ein großes Stück Land, von dem ein Großteil kultiviert wird. Um das Land zu kultivieren, war es wichtig, den alten, defekten Traktor zu ersetzen.



Dank der Spende eines neu renovierten Traktors von Dr.-Ing.

E.h. Bernard Krone ist das Kinderheim in der Lage, den Kindern den Beruf des Landwirts beizubringen und sich um das Land zu kümmern, das es besitzt.

Dr.-Ing. E.h. Bernard Krone ist Inhaber und Vorsitzender des Beirats der Bernard Krone Holding GmbH & Co KG in Spelle, Deutschland.



## STIPENDIEN FÜR BEDÜRFTIGE STUDENTEN

Das jährliche Stipendienprojekt für Waisenkinder und Schüler aus bedürftigen Familien wurde aufgrund fehlender Sponsoren reduziert.

Im Schuljahr 2020/2021 wurden 8 russische Waisenstudenten und -auszubildende mit dem Stipendien-Programm von kleine Herzen unterstützt. Drei Studierende haben ihr Studium im Juli 2021 erfolgreich abgeschlossen. Eine Studentin hat ihr Studium abgebrochen.

Mit nur EUR 110,- pro Monat bis zum Abschluss des Studiums/der Ausbildung für einen Zeitraum von ca. 3 bis 5 Jahren kann ein talentiertes Waisenkind studieren oder eine Ausbildung machen und bekommt so eine faire Chance auf ein anständiges Leben in seiner Heimat.



## KAMBODSCHA – 2020

Die Projekte werden von unserem lokalen geschätzten kambodschanischen Partner Future Light Organisation (FLO) betreut und verwaltet.



## HILFE FÜR DIE BILDUNG UND DAS WOHLERGEHEN DER KINDER VON FLO



Dank der Paten der bedürftigen Kinder des FLO-Kinderheims in Kambodscha konnten die Kinder mit neuen Decken und Kissen versorgt werden.



Für das neue Schuljahr konnten die erforderlichen Schuluniformen, Schultaschen und Schulmaterialien sowie Fahrräder, Medikamente und Hygieneartikel bereitgestellt werden



Insgesamt konnte durch die Tätigkeit des Vereins eine Summe von  
**178.738,70 Euro**  
an direkten Zuwendungen für karitative Projekte generiert werden.

**kleine herzen** dankt seinen Kinderpaten, Privatsponsoren, Unternehmen und Partnern – Merck Austria, Merck Family Foundation, Daiichi-Sankyo Europe, Stepic CEE Charity, Officium et Humanitas, Rotary Club Tulln – sehr herzlich für die großartige Unterstützung und Zusammenarbeit im Jahr 2020.

## ÜBER KLEINE HERZEN

**kleine herzen** ist ein in Österreich und Deutschland eingetragener gemeinnütziger Verein, der im Dezember 2006 mit dem Ziel gegründet wurde, benachteiligte Kinder aus wirtschaftlich schwachen Ländern zu unterstützen.

**Unsere Mission:** Wir wollen Waisen und Kindern, die sich in wirtschaftlicher und seelischer Not befinden, unterstützen und ihnen die Möglichkeit geben, in ihrer Heimat – vor allem der Ukraine und Russland – in liebevoller und sicherer Umgebung aufzuwachsen.

Wie wir helfen:

- Patenschaften für Kinder
- Medizinische Unterstützung
- Schulische Unterstützung
- Transport von Sachspenden
- Finanzielle Unterstützung zum Ausbau, Erhaltung und zur Errichtung von Familienhäusern, Waisenhäusern, Schulen und Kindergärten.







**kleine herzen** kooperiert ausschließlich mit vor Ort tätigen anerkannten karitativen Organisationen. Die Projekte in der Ukraine werden in enger Kooperation mit Caritas-Spes Ukraine und in Russland mit Pskov Children's Foundation durchgeführt.

**kleine herzen** legt den Arbeitsschwerpunkt auf die Gewinnung von privaten Sponsoren und Patenfamilien, die bereit sind, Waisenkindern aus staatlichen Waisenhäusern in den Ländern der früheren Sowjetunion, vor allem der Ukraine und Russland, zu helfen.

**kleine herzen** wird von einer Reihe von ehrenamtlich tätigen Personen aus unterschiedlichen Bereichen der Wirtschaft geführt und von prominenten Persönlichkeiten wie beispielsweise Dominique Meyer, Generaldirektor der Staatsoper Wien, unterstützt.

**kleine herzen** besteht aus drei Vorstandsmitgliedern und einem Beirat mit beratender Funktion. Ein hochkarätig besetzter Board of Trustees sorgt für ein starkes Netzwerk.

**kleine herzen** hat im Jänner 2010 das österreichische Spendengütesiegel erhalten.

## DER KLEINE HERZEN ÖSTERREICH

**Alle unten aufgeführten Personen engagieren sich ehrenamtlich für kleine herzen.**

### VORSTAND 2020

---

#### OBFRAU: PASCALE VAYER

---

Gründerin des Verein **kleine herzen**, Pascale ist Mutter von vier adoptierten Kindern und einem Pflegekind und hat selbst viele Monate in Waisenhäusern in Russland und der Ukraine verbracht. Sie kennt die Bedürfnisse der Kinder und die Situation vor Ort aus erster Hand. Für ihr starkes Engagement für Waisenkinder in Russland wurde sie am 12. September 2014 vom Bundespräsidenten Dr. Heinz Fischer mit dem goldenen Verdienstzeichen der Republik Österreich ausgezeichnet.

Neben ihrer Verantwortung als Obfrau des österreichischen Vereins **kleine herzen** ist Pascale Vayer für Spendenwerbung, Spendenverwendung und Datenschutz zuständig.

#### SCHRIFTFÜHRER: ING. MAG. WOLFGANG JANUSKA

---

Ing. Mag. Wolfgang Januska wurde am 31. März 2019 in den Vorstand von kleine herzen aufgenommen. Herr Januska ist seit der Gründung des Vereins ehrenamtliches Mitglied.



## KASSIER: ING. MAG. STEPHAN KERSTOF, STEUERBERATER UND WIRTSCHAFTSTREUHÄNDER

---

Ing. Mag. Stephan Kerstof ist seit der Gründung des Vereins für den jährlichen Finanzbericht verantwortlich.

## MITARBEITER 2020

---

**Anna Waldthaler** unterstützt den Verein im Bereich Patenschaft für russische Kinder. Sie hat Germanistik und Russisch (BA) sowie ein Lehramtsstudium für Deutsch und Russisch (Mag.) an der Karl-Franzens-Universität Graz abgeschlossen. Sie unterrichtet Deutsch als Fremd- und Zweitsprache.

**Bettina Lauß** unterstützt den Verein im Bereich Patenschaft für ukrainische Kinder. Sie hat Slawistik Russisch (BA) und Osteuropäische Geschichte (MA) an der Universität Wien studiert.

**Julia Stering** unterstützt den Verein im Bereich Presse, Communication und Social Media. Sie studierte Internationale Entwicklung (BA) und Deutsche Philologie (MA) in Wien und Zagreb und setzt sich für den Schutz und die Sicherheit von Kindern ein.

**Bogdan Grytsiv** unterstützt den Verein im Bereich Grafik und Online-Marketing. Aufgewachsen ist er in der Ukraine und fühlt sich deshalb der Aufgabe verbunden, den kleinsten Bedürftigen in seinem ehemaligen Heimatland zu helfen.

## KONTAKT:

### Verein *kleine herzen*

Tulbingerkogel 67, A-3001 Mauerbach, Austria

Tel: +43 664 501 38 90

Email: [office@kleineherzen.org](mailto:office@kleineherzen.org)

<http://www.kleineherzen.org>

Bank: Raiffeisen Wien/NÖ

### Spendenkonto

Swift code (BIC): RLNWATWW

IBAN code: AT133200000008700361



**Kleine Herzen****Verein zur Unterstützung von Kindern aus wirtschaftlich benachteiligten Ländern**

Finanzbericht für das Jahr vom 1.1. bis 31.12.2020

Mittelherkunft

I. Spenden		
a) ungewidmete Spenden	114.571,62	
b) gewidmete Spenden	<u>64.167,08</u>	178.738,70
II. Mitgliedsbeiträge		-
III. Betriebliche Einnahmen		
a) betriebliche Einnahmen aus öffentlichen Mitteln	-	
b) sonstige betriebliche Einnahmen	<u>-</u>	-
IV. Subventionen und Zuschüsse der öffentlichen Hand		-
V. Sonstige Einnahmen		
a) Vermögensverwaltung	-	
b) sonstige andere Einnahmen sofern nicht unter Punkt I bis IV festgehalten	<u>-</u>	-
VI. Auflösung von Rücklagen und Verwendung von zweckgewidmeten Mitteln		24.737,79
<u>Summe Mittelherkunft</u>		<u>203.476,49</u>

Mittelverwendung

I. Leistungen für die statutarisch festgelegten Zwecke		193.739,03
II. Spendenwerbung		-
III. Verwaltungsaufwand		9.737,46
IV. Sonstiger Aufwand sofern nicht unter Punkt I bis III festgehalten		-
V. Zuführung zu Rücklagen und Zweckwidmungen		-
<u>Summe Mittelverwendung</u>		<u>203.476,49</u>



# JAHRES ABSCHLUSS 2020

**Kleine Herzen Verein**

3001 Tulbing , Tulbingerkogel 67

---

**Ing.Mag. Stephan Kerstof**

Steuerberater  
2380 Perchtoldsdorf Talgasse 28

# Inhaltsverzeichnis

Vermögensübersicht detailliert .....	1 - 2
Erfolgsrechnung detailliert .....	3
Anlagenspiegel .....	4
Anlagenverzeichnis .....	5

<b>Reinvermögen</b>	<b>31.12.2020</b>	<b>31.12.2019</b>
Anlagevermögen		
Sachanlagen		
Betriebs- und Geschäftsausstattung		
Büromaschinen, EDV-Anlagen	469,56	1.039,40
Umlaufvermögen		
flüssige Mittel		
Bankguthaben RLB 8.700.361	14.906,37	35.018,78
Raika 1251 5631	1.737,03	2.926,30
Verrechnung Paypal	24,00	1.281,31
	<b>16.667,40</b>	<b>39.226,39</b>
Fremdkapital		
Verbindlichkeiten an Mitglieder		
Verrechnung Obfrau	-89,53	-72,28
sonstige Verbindlichkeiten		
Verrechnung Visa	-1.591,71	0,00
	<b>-1.681,24</b>	<b>-72,28</b>
<b>Summe Reinvermögen</b>	<b>15.455,72</b>	<b>40.193,51</b>



<b>Kapital</b>	31.12.2020	31.12.2019
Vereinsgebarung		
Jahresüberschuss	0,00	11.102,86
Jahresfehlbetrag	-24.737,79	0,00
Gebarungsvortrag	40.193,51	29.090,65
	15.455,72	40.193,51
	<b>15.455,72</b>	<b>40.193,51</b>

	2020	2019
Einnahmen Vereinstätigkeit		
Patenschaften und Spenden		
Einnahme Patenschaft	64.167,08	60.077,20
Einnahme Spenden	114.571,62	113.360,68
	178.738,70	173.437,88
Aufwand Vereinstätigkeit		
Weitergabe Patenschaften und Spenden		
Ausgabe Patenschaft	-60.800,00	-53.202,00
Ausgabe Spende	-131.807,48	-95.085,75
	-192.607,48	-148.287,75
Abschreibungen (anteilig)		
AfA Sachanlagevermögen	-569,84	-477,51
geringwertiges Sachanlagevermögen	-196,51	-362,91
	-766,35	-840,42
Sonstige Aufwendungen		
Sonstige Gebühren u. Abgaben	-303,00	-299,00
Software Wartung	-3.281,78	-2.532,63
Reisespesen	-1.131,55	-4.594,39
Telefon	-1.164,56	-1.375,56
Internet	-878,55	-1.168,12
Postgebühren	-110,44	-122,94
Bürokosten	-179,62	-335,84
Werbung	-70,24	-240,76
Mitgliedsbeiträge	-699,72	-949,72
Spesen des Geldverkehrs	-2.283,20	-1.587,89
	-10.102,66	-13.206,85
	-203.476,49	-162.335,02
<b>1. Fehlbetrag Vereinstätigkeit, Überschuss Vereinstätigkeit</b>	<b>-24.737,79</b>	<b>11.102,86</b>
<b>Fehlbetrag gesamt, Überschuss gesamt</b>	<b>-24.737,79</b>	<b>11.102,86</b>

	Stand 1.1.2020	Anschaffungs-/Herstellungskosten			Stand 31.12.2020	Stand 1.1.2020	kumulierte Abschreibungen			Stand 31.12.2020	Buchwerte	
		Zugänge	Abgänge	Umbuchungen			Abschreibungen	Zuschreibungen	Abgänge		Stand 1.1.2020	Stand 31.12.2020
A. Anlagevermögen												
I. Sachanlagen												
1. Betriebs- und Geschäftsausstattung	<b>3.615,76</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>3.615,76</b>	<b>2.576,36</b>	<b>569,84</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>3.146,20</b>	<b>1.039,40</b>	<b>469,56</b>

**620 Büromaschinen, EDV-Anlagen**

Inv-Nr	Bezeichnung	Lieferant	Anschaffung Inbetriebnahme Abgang	ND RestND	Abschreibungsart	AHK Anfang Veränderung AHK Ende	Buchwert Abschreibung kum. 01.01.2020	Veränderung	Buchwert Abschreibung kum. 31.12.2020	Bewertungsreserve GFB Zuschuss
1-0	Espresso V5515 15,4"	Fujitsu Siemens	02.04.2008 02.04.2008	3,00 0,00	linear	588,00 0,00 588,00	0,00 588,00	0,00	0,00 588,00	0,00
2-0	Fujitsu ESP P1510	Fujitsu Tech S GmbH	19.10.2010 19.10.2010	3,00 0,00	linear	879,60 0,00 879,60	0,00 879,60	0,00	0,00 879,60	0,00
3-0	Digitalkamera Sony	Amazon	24.06.2013 24.06.2013	3,00 0,00	linear	438,66 0,00 438,66	0,00 438,66	0,00	0,00 438,66	0,00
4-0	Memory-Office PC mit Zubehör	Memory PC GmbH, Bley's Patt 4, 26340 Zetel	08.11.2018 08.11.2018	3,00 0,50	linear	1.155,50 0,00 1.155,50	577,74 577,76	AfA -385,17	192,57 962,93	0,00
5-0	A1 Huawei P30 Pro	A1 Telekom Austria AG, 1020 Wien, Lassallestraße 9	17.07.2019 17.07.2019	3,00 1,50	linear	554,00 0,00 554,00	461,66 92,34	AfA -184,67	276,99 277,01	0,00
<b>Summe Konto 620</b>						<b>3.615,76</b> <b>0,00</b> <b>3.615,76</b>	<b>1.039,40</b> <b>2.576,36</b>	<b>AfA</b> <b>-569,84</b>	<b>469,56</b> <b>3.146,20</b>	<b>0,00</b>
<b>Gesamtsumme</b>						<b>3.615,76</b> <b>0,00</b> <b>3.615,76</b>	<b>1.039,40</b> <b>2.576,36</b>	<b>AfA</b> <b>-569,84</b>	<b>469,56</b> <b>3.146,20</b>	<b>0,00</b>
<p>Z = Zugang U = Umbuchung ao = außerordentliche AfA VZ = BR VZ AfA</p> <p>G = Gesamtabgang sA = sonstige Änderung Zu = Zuschreibung GWG = BR GWG</p> <p>T = Teilabgang AfA = Planmäßige AfA Izu = Investitionszuschuss GFB = Gewinnfreibetrag</p> <p>AHKM = Anschaffungs-/Herstellungskostenminderung VZ = vorzeitige AfA §12 = BR §12 Eb = Ersatzbeschaffung</p> <p>BWM = Buchwertminderung GWG = AfA GWG sK = sonstige Korrektur</p> <p>VSTK = Vorsteuerkürzung ap = außerplanmäßige AfA ZaU = Zugang aufgrund Umgründung</p> <p>E = Erweiterung tw = Teilwert-AfA AaU = Abgang aufgrund Umgründung</p>										